

Espedientearen kodea: 2025KO170001

Espedientearen gaia: Oiartzungo komertzioetan "Euskara komertziora" euskararen erabilera sustatzeko zerbitzuaren kontratazioa.

OIARTZUNGO KOMERTZIOETAN "EUSKARA KOMERTZIORA"
EUSKARAREN ERABILERA SUSTATZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA

PROZEDURA IREKIA ERRAZTUA

-BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA -

ESPEDIENTE KODEA:	2025KO170001
--------------------------	---------------------

1. KONTRATUAREN XEDEA

Dokumentu honen xedea da, Oiartzungo komertzioetan, euskararen erabileran aurrera egiteko egitasmoaren inplementaziorako zerbitzua kontratatzeke baldintza teknikoak ezartzea.

Plegu hauetan zehaztutako baldintzak oinarritzko ezaugarriak dira, eta beraz, esleipendunak guztiak bete behar ditu.

2. EGIN BEHARREKO LANAK

Oiartzungo komertzioetan, euskararen erabilera sustatzeko egitasmoaren inplementaziorako zerbitzua diseinatu beharko du esleipendun enpresak. Iraupen aldetik etenik gabeko zerbitzu iraunkorrak dira eskainiko direnak Honetarako beharrezkoa izango da proposamenean lan hauek jasotzea:

- Komertzioetara bisitak: zerbitzuaren berri ematea, itzulpen eta zuzenketa eskaerak jasotzea...
- Merkatarien itzulpen, zuzenketa eta hizkuntza aholkularitza eskaerei erantzutea
- Oarsoaldeko Euskara Batzordearen datu-basea osatu eta mantentzea.
- Oarsoaldeko Euskara Batzordearen Merkataritza mahaian parte hartu eta han proposatutakoak gauzatzea.
- Oiartzungo Udalak, bere kabuz edo beste erakunde batzuekin (UEMA, Gipuzkoako Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza, Kontseilua, Topagunea...) elkarlanean, merkataritza arloan martxan jarri ditzakeen egitasmo berrietako ekintzak gauzatzea.

- Oiartzungo Hizkuntz Normalizaziorako Saileko teknikariarekin koordinatzea.
- Egitasmoa gauzatzeko beharrezko izango diren baliabideak, ekimen berriak... proposatzea.
- Urte amaieran urteko memoria eta hurrengo urteko kudeaketa plana aurkeztea. Memoriarekin batera, eskuartean izan diren dokumentuak eta euskarriak gutxienez formatu digitalean (teknikoki aukera dagoen guztietan) aurkeztuko dira.

Plegu honetan xedatutako edozein betebeharrak burutzean sor litezkeen eragozpen edo atzerapenen aurrean esleipendunak aldaketarik egin beharko balu, ezinbestez udaleko Hizkuntz Normalizaziorako Sailari jakinarazi beharko lioke aurrez.

3. ZUZENDARITZA ETA IKUSKAPENA.

Kontratututako egitasmoen zuzendaritza eta ikuskapena udal Hizkuntz Normalizaziorako Sailak burutuko du. Hori horrela delarik, esleipendunak behar beste erraztasun emango dio udaleko Hizkuntz Normalizaziorako Sailari aipatu zuzendaritza eta ikuskapena egin ahal izan ditzan.

Kontratua indarrean dagoen epean honako konpromisoak hartzen ditu Oiartzungo Udalak:

- a.- Kontratututako zerbitzuen funtzionamendu egoki baterako kontratistak behar dituen laguntzak eta aholkuak ematea.
- b.- Lanen zuzendaritza eta kontrola eramatea, Hizkuntz Normalizaziorako Sailaren bitartez.

4. GIZA BALIABIDEAK eta HIZKUNTZA

Esleipendunak beharrezkoak diren giza baliabideak jarri beharko ditu plegu honetan zehazten diren lan guztiak betetzeko, eta orokorrean zerbitzua modu egokian emateko. Udal honek aurreikusi du egitasmo honi langile baten egunean gutxienez 4 lanordu eskaintzea egokia dela. 4 ordu hauetatik 3, derrigorrez establezimenduen goizeko ohiko ordutegiaren barruan eskaini beharko dira. Astelehenetik ostiralera, bai bulego batean edota telefonoren batean, goizeko 9:00 eta eguerdiko 13:30 bitartean, alegia.

Enpresa esleipendunak Udalaren hizkuntz jarduerara arautzeko planen arabera jokatu du.

Hizkuntza Gaitasuna: Administrazioarekin eta hirugarrenekin harremana duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete behar lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza-gaitasunei dagokionez.

Kontratuak herritarrekin, zein administrazioarekin, ahozko zein idatzizko harremana izatea eskatzen duenez, Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun maila eskatuko da.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak zerbitzua emango duten pertsonak

badutela eskatutako hizkuntza-gaitasuna. Era berean, enpresa kontratatu eta geroago zerbitzua emango duen pertsona berririk sartuko balitz, horiek ere eskatutako hizkuntza-gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Hizkuntza Paisaia: Errotuluak, oharrak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak piktograma bidez egingo dira eta euskarazko azalpen mezua izango dute ondoan.

Piktograma bidez egin ezin direnean, euskaraz egingo dira mezua ezagunak edo ulergarriak direnean. Aurreko bi kasuak ezinezkoak direnean, elebitan egingo dira euskarari lehentasuna emanez, betiere administrazioarekin aldez aurretik adostuta.

Erabilera herritarrekin: zerbitzuaren erabiltzaileari harrera eta erantzuna administrazioari eskatzen zaizkion hizkuntza baldintza berdinetan egingo dira.

Administrazioak onartutako hizkuntza-irizpideei jarraituz, herritarrekin ahozko harremana (lehen hitza, telefonoz, erantzungailuan, aurrez aurrekoan, bozgorailutik, bileretan...) euskaraz egingo da.

Modu berean, era guztietako jakinarazpen eta komunikazioak (inprimakiak, oharrak, abisuak, ordutegiak, fakturak eta salerosketako bestelako agiriak...) euskaraz egingo dira. Herritarrek eskatzen duenean, edo behar-beharrezkoa denean, euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarazkoari lehentasuna emanez.

Zerbitzua ematean erabiltzen diren euskarazko testuak zuzenak eta egokiak izatea bermatu beharko du kontratatutako enpresak. Hori ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak edota behin eta berriz erabiltzekoak udaleko Hizkuntz Normalizaziorako Sailera eramango dira, zuzentasuna egiaztatzeko eta, maila desegokia balitz, enpresari eskatuko zaio bere kontura zuzentzea.

Erabilera administrazioarekin: kontratu egileak aukera izango du kontratu mota honen bidez sortzen diren ahozko zein idatzizko komunikazio mota guztiak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak...) euskaraz eskatzeko esleipendunari

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen (SPKL) 62 eta 210 artikulua jarraiki:

- a) Kontratuaren arduradunak kontratua nola betetzen den ikuskatuko du, hizkuntza-baldintzak behar bezala betetzen diren jarraipena egin, eta horren inguruan beharrezko erabakiak hartu eta jarraibideak emango ditu.
- b) Ikuskaritza kontratu bukaeran ez ezik, modu jarraian ere egingo du kontratu-arduradunak, berariaz prestatutako jarraipen-euskarriak erabilia, sor daitezkeen hutsegiteak zuzendu ahal izateko.

Hizkuntza-baldintzak ez betetzearen ondorioak:

Klausula honetako eskakizunak kontratuaren funtsezko betebeharrak dira sektore publikoko kontratazioa arautzen duten xedapenen arabera; beraz, ez betetzeak kontratua suntsiaraz dezake.

Oiartzunen, sinaduraren datan
Elektronikoki sinatua

Aitziber Arnaiz Garmendia
Hizkuntz Normalizaziorako teknikaria

